

Isaiah 7 - Parallel Versions

New American Standard Bible	World English Bible	New Living Translation	The Message
<p>War against Jerusalem 1 Now it came about in the days of Ahaz, the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin the king of Aram and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up to Jerusalem to wage war against it, but could not conquer it. 2 When it was reported to the house of David, saying, "The Arameans have camped in Ephraim, his heart and the hearts of his people shook, as the trees of the forest shake with the wind."</p>	<p>1 In the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up to Jerusalem to war against it, but could not prevail against it. 2 David's house was told, "Syria is allied with Ephraim." His heart trembled, and the heart of his people, as the trees of the forest tremble with the wind.</p>	<p>A Message for Ahaz 1 When Ahaz, son of Jotham and grandson of Uzziah, was king of Judah, King Rezin of Syria and Pekah son of Remaliah, the king of Israel, set out to attack Jerusalem. However, they were unable to carry out their plan. 2 The news had come to the royal court of Judah: "Syria is allied with Israel against us!" So the hearts of the king and his people trembled with fear, like trees shaking in a storm.</p>	<p>A VIRGIN WILL BEAR A SON 1 During the time that Ahaz son of Jotham, son of Uzziah, was king of Judah, King Rezin of Aram and King Pekah son of Remaliah of Israel attacked Jerusalem, but the attack sputtered out. 2 When the Davidic government learned that Aram had joined forces with Ephraim (that is, Israel), Ahaz and his people were badly shaken. They shook like trees in the wind.</p>
<p>3 Then the LORD said to Isaiah, "Go out now to meet Ahaz, you and your son Shear-jashub, at the end of the conduit of the upper pool, on the highway to the fuller's field, and say to him, 'Take care and be calm, have no fear and do not be fainthearted because of these two stubs of smoldering firebrands, on account of the fierce anger of Rezin and Aram and the son of Remaliah.'</p>	<p>3 Then Yehovah said to Isaiah, "Go out now to meet Ahaz, you, and Shearjashub your son, at the end of the conduit of the upper pool, on the highway of the fuller's field. 4 Tell him, 'Be careful and keep calm. Don't be afraid, neither let your heart be faint, because of these two tails of smoking torches, for the fierce anger of Rezin and Syria, and of the son of Remaliah.'</p>	<p>3 Then the LORD said to Isaiah, "Take your son Shear-jashub and go out to meet King Ahaz. You will find him at the end of the aqueduct that feeds water into the upper pool, near the road leading to the field where cloth is washed. 4 Tell him to stop worrying. Tell him he doesn't need to fear the fierce anger of those two burnt-out embers, King Rezin of Syria and Pekah son of Remaliah.</p>	<p>3 Then GOD told Isaiah, "Go and meet Ahaz. Take your son Shear-jashub (A-Remnant-Will-Return) with you. Meet him south of the city at the end of the aqueduct where it empties into the upper pool on the road to the public laundry. 4 Tell him, 'Listen, calm down. Don't be afraid. And don't panic over these two burnt-out cases, Rezin of Aram and the son of Remaliah. They talk big but there's nothing to them.'</p>
<p>5 "Because Aram, with Ephraim and the son of Remaliah, has planned evil against you, saying, 6 "Let us go up against Judah and terrorize it, and make for ourselves a breach in its walls, and set up the son of Tabeel as king in the midst of it,"</p>	<p>5 Because Syria, Ephraim, and the son of Remaliah, have plotted evil against you, saying, 6 "Let's go up against Judah, and tear it apart, and let's divide it among ourselves, and set up a king within it, even the son of Tabeel."</p>	<p>5 Yes, the kings of Syria and Israel are plotting against him, saying, 6 "We will attack Judah and capture it for ourselves. Then we will install the son of Tabeel as Judah's king."</p>	<p>5 Aram, along with Ephraim's son of Remaliah, have plotted to do you harm. They've conspired against you, saying, 6 'Let's go to war against Judah, dismember it, take it for ourselves, and set the son of Tabeel up as a puppet king over it.'</p>
<p>7 thus says the Lord GOD: "It shall not stand, nor shall it come to pass. 8 "For the head of Aram is Damascus and the head of Damascus is Rezin (now within another 65 years Ephraim will be shattered, so that it is no longer a people), 9 and the head of Ephraim is Samaria and the head of Samaria is the son of Remaliah. If you will not believe, you surely shall not last." " "</p>	<p>7 This is what the Lord Yehovah says: "It shall not stand, neither shall it happen." 8 For the head of Syria is Damascus, and the head of Damascus is Rezin; and within sixty-five years Ephraim shall be broken in pieces, so that it shall not be a people; 9 and the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah's son. If you will not believe, surely you shall not be established."</p>	<p>7 But this is what the Sovereign LORD says: "This invasion will never happen; it will never take place." 8 for Syria is no stronger than its capital, Damascus, and Damascus is no stronger than its king, Rezin. As for Israel, within sixty-five years it will be crushed and completely destroyed. 9 Israel is no stronger than its capital, Samaria, and Samaria is no stronger than its king, Pekah son of Remaliah. Unless your faith is firm, I cannot make you stand firm."</p>	<p>7 But GOD, the Master, says, "It won't happen. Nothing will come of it. Because the capital of Aram is Damascus and the king of Damascus is a mere man, Rezin. As for Ephraim, in sixty-five years it will be rubble, nothing left of it. The capital of Ephraim is Samaria, and the king of Samaria is the mere son of Remaliah. If you don't take your stand in faith, you won't have a leg to stand on."</p>
<p>The Child Immanuel 10 Then the LORD spoke again to Ahaz, saying, 11 "Ask a sign for yourself from the LORD your God; make it deep as Sheol or high as heaven." 12 But Ahaz said, "I will not ask, nor will I test the LORD!"</p>	<p>10 Yehovah spoke again to Ahaz, saying, 11 "Ask a sign of Yehovah your God, ask it either in the depth, or in the height above." 12 But Ahaz said, "I will not ask, neither will I tempt Yehovah."</p>	<p>The Sign of Immanuel 10 Later, the LORD sent this message to King Ahaz: 11 "Ask the LORD your God for a sign of confirmation, Ahaz. Make it as difficult as you want—as high as heaven or as deep as the place of the dead." 12 But the king refused. "No," he said, "I will not test the LORD like that."</p>	<p>10 GOD spoke again to Ahaz. This time he said, "Ask for a sign from your GOD. Ask anything. Be extravagant. Ask for the moon!" 12 But Ahaz said, "I'd never do that. I'd never make demands like that on GOD!"</p>
<p>13 Then he said, "Listen now, O house of David! Is it too slight a thing for you to try the patience of men, that you will try the patience of my God as well? 14 "Therefore the Lord Himself will give you a sign: Behold, a virgin will be with child and bear a son, and she will call His name Immanuel.</p>	<p>13 He said, "Listen now, house of David. Is it not enough for you to try the patience of men, that you will try the patience of my God also? 14 Therefore the Lord himself will give you a sign. Behold, the virgin will conceive and bear a son, and shall call his name Immanuel.</p>	<p>13 Then Isaiah said, "Listen well, you royal family of David! Isn't it enough to exhaust human patience? Must you exhaust the patience of my God as well? 14 All right then, the Lord himself will give you the sign. Look! The virgin will conceive a child! She will give birth to a son and will call him Immanuel (which means 'God is with us').</p>	<p>13 So Isaiah told him, "Then listen to this, government of David! It's bad enough that you make people tired with your pious, timid hypocrisies, but now you're making God tired. So the Master is going to give you a sign anyway. Watch for this: A girl who is presently a virgin will get pregnant. She'll bear a son and name him Immanuel (God-With-Us).</p>

New American Standard Bible	World English Bible	New Living Translation	The Message
<p>15 "He will eat curds and honey at the time He knows enough to refuse evil and choose good.</p> <p>16 "For before the boy will know enough to refuse evil and choose good, the land whose two kings you dread will be forsaken.</p>	<p>15 He shall eat butter and honey when he knows to refuse the evil, and choose the good.</p> <p>16 For before the child knows to refuse the evil, and choose the good, the land whose two kings you abhor shall be forsaken.</p>	<p>15 By the time this child is old enough to choose what is right and reject what is wrong, he will be eating yogurt and honey.</p> <p>16 For before the child is that old, the lands of the two kings you fear so much will both be deserted.</p>	<p>15 By the time the child is twelve years old, able to make moral decisions, the threat of war will be over.</p> <p>16 Relax, those two kings that have you so worried will be out of the picture. But also be warned:</p>
<p>Trial is to Come for Judah</p> <p>17 "The LORD will bring on you, on your people, and on your father's house such days as have never come since the day that Ephraim separated from Judah, the king of Assyria.</p> <p>18 In that day the LORD will whistle for the fly that is in the remotest part of the rivers of Egypt and for the bee that is in the land of Assyria.</p> <p>19 They will all come and settle on the steep ravines, on the ledges of the cliffs, on all the thorn bushes and on all the watering places.</p>	<p>17 Jehovah will bring on you, on your people, and on your father's house, days that have not come, from the day that Ephraim departed from Judah; even the king of Assyria.</p> <p>18 It will happen in that day that Jehovah will whistle for the fly that is in the uttermost part of the rivers of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.</p> <p>19 They shall come, and shall all rest in the desolate valleys, in the clefts of the rocks, on all thorn hedges, and on all pastures.</p>	<p>17 "Then the LORD will bring things on you, your nation, and your family unlike anything since Israel broke away from Judah. He will bring the king of Assyria upon you!"</p> <p>18 In that day the LORD will whistle for the army of southern Egypt and for the army of Assyria. They will swarm around you like flies and bees.</p> <p>19 They will come in vast hordes and settle in the fertile areas and also in the desolate valleys, caves, and thorny places.</p>	<p>17 GOD will bring on you and your people and your government a judgment worse than anything since the time the kingdom split, when Ephraim left Judah. The king of Assyria is coming!</p> <p>18 That's when GOD will whistle for the flies at the headwaters of Egypt's Nile and whistle for the bees in the land of Assyria.</p> <p>19 They'll come and infest every nook and cranny of this country. There'll be no getting away from them.</p>
<p>20 In that day the Lord will shave with a razor, hired from regions beyond the Euphrates (that is, with the king of Assyria), the head and the hair of the legs; and it will also remove the beard.</p> <p>21 Now in that day a man may keep alive a heifer and a pair of sheep;</p> <p>22 and because of the abundance of the milk produced he will eat curds, for everyone that is left within the land will eat curds and honey</p>	<p>20 In that day the Lord will shave with a razor that is hired in the parts beyond the River, even with the king of Assyria, the head and the hair of the feet; and it shall also consume the beard.</p> <p>21 It shall happen in that day that a man shall keep alive a young cow, and two sheep;</p> <p>22 and it shall happen, that because of the abundance of milk which they shall give he shall eat butter: for everyone will eat butter and honey that is left within the land.</p>	<p>20 In that day the Lord will hire a "razor" from beyond the Euphrates River—the king of Assyria—and use it to shave off everything: your land, your crops, and your people.</p> <p>21 In that day a farmer will be fortunate to have a cow and two sheep or goats left.</p> <p>22 Nevertheless, there will be enough milk for everyone because so few people will be left in the land. They will eat their fill of yogurt and honey.</p>	<p>20 And that's when the Master will take the razor rented from across the Euphrates—the king of Assyria no less!—and shave the hair off your heads and genitals, leaving you shamed, exposed, and denuded. He'll shave off your beards while he's at it.</p> <p>21 It will be a time when survivors will count themselves lucky to have a cow and a couple of sheep.</p> <p>22 At least they'll have plenty of milk! Whoever's left in the land will learn to make do with the simplest foods—curds, whey, and honey.</p>
<p>23 And it will come about in that day, that every place where there used to be a thousand vines, valued at a thousand shekels of silver, will become briars and thorns.</p> <p>24 People will come there with bows and arrows because all the land will be briars and thorns.</p> <p>25 As for all the hills which used to be cultivated with the hoe, you will not go there for fear of briars and thorns; but they will become a place for pasturing oxen and for sheep to trample.</p>	<p>23 It will happen in that day that every place where there were a thousand vines at a thousand silver shekels, shall be for briars and thorns.</p> <p>24 People will go there with arrows and with bow, because all the land will be briars and thorns.</p> <p>25 All the hills that were cultivated with the hoe, you shall not come there for fear of briars and thorns; but it shall be for the sending out of oxen, and for the treading of sheep."</p>	<p>23 In that day the lush vineyards, now worth 1,000 pieces of silver, will become patches of briars and thorns.</p> <p>24 The entire land will become a vast expanse of briars and thorns, a hunting ground overrun by wildlife.</p> <p>25 No one will go to the fertile hillsides where the gardens once grew, for briars and thorns will cover them. Cattle, sheep, and goats will graze there.</p>	<p>23 But that's not the end of it. This country that used to be covered with fine vineyards—thousands of them, worth millions!—will revert to a weed patch. Weeds and thornbushes everywhere! Good for nothing except, perhaps, hunting rabbits.</p> <p>25 Cattle and sheep will forage as best they can in the fields of weeds—but there won't be a trace of all those fertile and well-tended gardens and fields.</p>